

отдельных выражений на латинском языке поможет закрепить грамматические знания, полученные в процессе освоения курса, что повлечет за собой размышление над понравившемся афоризмом, его осмысленное запоминание и воспроизведение, а знание выражений на латинском языке, будет способствовать адекватному восприятию текстов как научных статей, так и литературы высокого уровня.

При составлении пособия использовались некоторые материалы из учебников по латинскому языку для медицинских вузов М.Н. Чернявского (1975, 1989, 2002); Ю.Ф.Шульца (1982); пособия Л. И. Васильевой (1997). В разделе «Фармацевтическая терминология» – монография Н.Б.Дремовой и Р.Е. Березниковой «Номенклатура лекарственных средств: особенности формирования и фармацевтическая информация» (Курск 2002). Также использовались: латинско-русский словарь И.Х.Дворецкого, Словарь латинских крылатых слов Бабичева Н.Т. и Боровского Я.М., «Медицинская терминология» Г.Д.Арнаудова.

ВВЕДЕНИЕ

Все содержание медицины выражено в системе терминов, которые составляют язык медицины. М. Н. Чернявским, основоположником терминологического направления в преподавании дисциплины язык медицины представляется как «терминсистема, где каждый термин занимает свое строго очерченное место, а все термины вместе так или иначе, прямо или опосредованно взаимосвязаны или взаимообусловлены». Компоненты терминсистемы – анатомическая, клиническая и фармацевтическая терминология.

При этом следует подчеркнуть, что лексическим ресурсом медицинской терминологии являются древнегреческий и латинский языки.

Древнегреческое врачевание, впитавшее в себя опыт и знания древних культур (ассиро-вавилонской, мидо-персидской, египетской, индийской, иудейской) достигло наибольшей степени самостоятельности как область профессионального знания к V веку до н.э. С «Гиппократова сборника» («Corpus Hippocraticum»), куда вошли сочинения Гиппократов и его учеников, но и врачей, представлявших иные направления древнегреческой медицины, фактически начинается история европейской медицины и процесса формирования медицинской терминологии. Этим объясняется достаточно большой объем древнегреческих слов, которые используются в клинической терминологии. Тогда как в анатомической и фармацевтической терминологии преимущественно используются лексика латинского языка в связи с тем, что латинский язык был языком ученых, независимо от их национальной принадлежности. По причине интернационализации науки появилась в начале 20 века терминология.

Базовым понятием медицинской терминологии является термин, который определяется как *«специальное слово, ограниченное своим особым назначением и стремящееся быть однозначным как точное выражение понятия и названия вещей»* (А. А. Реформатский). Именно термин образует начало всякого знания, называя его специальным словом, имеющим особое значение для врачей.

Само слово «термин» имеет свою историю. Латинское *terminus*, i «пограничный знак, межа; граница; конец; конечная цель» происходит от древнегреческого эквивалента *terma*, что означает: 1) конечный столб, мета; 2) отметка, знак; 3) исход, результат; 4) конец, край, предел; 5) высшая степень, верх; 6) осуществление, исполнение; 7) верховенство, высшая власть; 8) награда, приз. Значения приведены из словарных статей древнегреческо-русского и латинско-русского словарей И. Х. Дворецкого.

В историческом плане термин означал первоначальное право на собственность. Каждое владение должно было быть окруженным, как и дом, оградой, которая его отчетливо отделяла от владений других семейств. Сила таких